

1979. évi 17. törvényerejű rendelet

A Magyar Népköztársaság¹ és az Osztrák Köztársaság között a határon átmenő vasúti forgalomról szóló, Budapesten 1978. év szeptember hó 14. napján kelt egyezmény kihirdetéséről²

Hatályos: 2007. 01. 01. –

(A megerősítő okiratok kicserélése Bécsben, 1979. év május hó 29. napján megtörtént.)

1. § A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa³ a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a határon átmenő vasúti forgalomról szóló, Budapesten, 1978. szeptember hó 14. napján kelt egyezményt e törvényerejű rendelettel kihirdeti.

2. § Az egyezmény magyar nyelvű szövege a következő:

„ Egyezmény

a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a határon átmenő vasúti forgalomról

A Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság attól az óhajtól vezettetve, hogy a határon átmenő vasúti forgalmat a két állam között szabályozza, a következőkben állapodott meg:

1. cikk

Általános rendelkezések

(1) Mindkét Szerződő Állam kötelezi magát, hogy a vasutak számára a határátmenetet lehetővé teszi. Minden intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy az célszerűen és egyszerűen bonyolódjék le.

(2) Ebből a célból a csatlakozó és átmenő szolgáltatást a határátmenetre megnyitott vasútvonalakon a 3. cikkben megnevezett átmeneti pályaudvarokon látják el.

2. cikk

Fogalom-meghatározások

Az Egyezmény alkalmazása szempontjából az egyes fogalmak jelentése a következő:

- (1) „területi állam” az a Szerződő Állam, amelynek területén a vasúti csatlakozó és átmenő szolgáltatást végzik;
- (2) „szomszéd állam” a másik Szerződő Állam;
- (3) „vasút” a Magyar Államvasutak (MÁV), az Osztrák Szövetségi Vasutak (ÖBB) és a Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút (GySEV), amely magyarországi és ausztriai üzemrészt foglal magában;
- (4) „csatlakozást adó vasút” a területi állam vasútja;
- (5) „csatlakozást igénybe vevő vasút” a szomszéd állam vasútja;
- (6) „csatlakozó határszakasz” az államhatár és az átmeneti pályaudvar közti vasúti vonalszakasz;
- (7) „csatlakozó és átmenő szolgáltatás” a vasutaknak a határátmenet lebonyolításához szükséges forgalmi, kereskedelmi és műszaki szolgálata;
- (8) „átmeneti pályaudvar” az a pályaudvar, ahol a vasutak a csatlakozó, illetőleg átmenő szolgáltatást végzik;
- (9) „határállomás” az államhatárhoz legközelebbi, üzemben levő állomás a szomszéd államban;
- (10) „szolgálati helyek” a vasutak szolgálati helyei az átmeneti pályaudvarokon;
- (11) „vasúti alkalmazottak” azok a személyek, akik szolgálatukat a vasutaknál a csatlakozó és átmenő szolgálat keretében végzik.

3. cikk

Határátmenet

- (1) A határátmenet céljára megnyitott vasútvonalak a következők:
1. Nickelsdorf-Hegyeshalom, Hegyeshalom átmeneti pályaudvarral és Zurndorf határállomással;
 2. Mogersdorf-Szentgotthárd, Szentgotthárd átmeneti pályaudvarral és Jennersdorf határállomással;
 3. Loipersbach-Schattendorf-Sopron, Sopron déli pu. átmeneti pályaudvarral MÁV átmenetben és Sopron átmeneti pályaudvarral GySEV magyar üzemrésze átmenetben, valamint Loipersbach-Schattendorf határállomással;
 4. Baumgarten-Sopron, Sopron átmeneti pályaudvarral és Baumgarten határállomással;
 5. Pamhagen-Fertőszentmiklós, Pamhagen átmeneti pályaudvarral és Fertőújlak határállomással;
 6. Deutschkreutz-Sopron, Sopron átmeneti pályaudvarral és GySEV magyar üzemrésze átmenetben és Sopron déli pu. átmeneti pályaudvarral MÁV átmenetben és Deutschkreutz határállomással.
- (2) A Hegyeshalom, Sopron déli pu. és Sopron átmeneti pályaudvarokon elvben mindkét vasút a teljes csatlakozó és átmenő szolgáltatást közösen végzi. Ez azt jelenti, hogy a csatlakozó és átmeneti szolgáltatást – a szükségletnek megfelelően – mindegyik vasút vagy a maga részére, vagy az egyik vasút egészben vagy részben a másik vasút részére vagy közösen is végzi.
- (3) A Szerződő Államok illetékes hatóságai azonban a vasúti forgalom megjavítása érdekében abban is megállapodhatnak, hogy
1. a MÁV és az ÖBB közötti az [\(1\) bekezdés 3. és 6. pontja](#) értelmében Sopron déli pu.-on lebonyolítandó csatlakozó és átmenő szolgáltatást egészében Sopronba helyezték át, ahol ezt a szolgáltatást adott esetben a MAV nevében a GySEV is elvégezheti;
 2. Szentgotthárd átmeneti pályaudvarra vonatkozóan ugyanolyan szabályozást fogadjanak el, mint a [\(2\) bekezdésben](#) említett átmeneti pályaudvarokra;
 3. a csatlakozó és átmenő szolgáltatás meghatározott részeit más átmeneti pályaudvarokon bonyolítsák le, mint amelyeket az [\(1\) bekezdésben](#) említene; de az Egyezmény rendelkezéseit ezekben az esetekben is értelemszerűen alkalmazni kell.
- (4) A vasutak a Szerződő Államok illetékes belföldi hatóságainak jóváhagyásától függően állapotnak meg abban, hogy milyen forgalmat (személy-, útipoggyász-, expresszáru- és áruforgalmat) bonyolítanak le az átmeneti pályaudvarokon.

4. cikk

Általános előírások a csatlakozó és átmenő szolgáltatásra a csatlakozó határszakaszokon és az átmeneti pályaudvarokon

- (1) A csatlakozást igénybe vevő vasút jogosult és köteles a közforgalmú vasútüzemet a területi állam területén az államhatártól az átmeneti pályaudvarig lebonyolítani. Ehhez használatra át kell engednie a csatlakozást igénybe vevő vasút részére a csatlakozó határszakaszt – ha az nem saját tulajdona – és meg kell engednie az átmeneti pályaudvar olyan mértékű együttes használatát, amilyen mértékben ez az ott lebonyolítandó csatlakozó és átmenő szolgálathoz szükséges.
- (2) A vasutaknak a csatlakozó és átmenő szolgáltatást külön megállapodások útján oly módon kell szabályozniuk, hogy ezáltal a csatlakozó határszakaszon és az átmeneti pályaudvarokon a szolgáltatás gyors és célszerű lebonyolítása biztosítva legyen.
- (3) A csatlakozó határszakaszokon közlekedő vonatokat az átmeneti pályaudvarig a csatlakozást igénybe vevő vasút továbbítja saját forgalmi előírásai szerint, saját vontatójárműveivel és saját személyzetével. Magukon az átmeneti pályaudvarokon a csatlakozást adó vasút előírásait kell alkalmazni. A vasutak azonban megállapodhatnak, hogy a vasúti szolgáltatás bizonyos részeire a csatlakozást igénybe vevő vasút előírásait alkalmazzák.
- (4) Az egyik Szerződő Állam területén kiadott vontatójármű-engedélyek, valamint a kiszolgáló személyzet vizsgái a másik Szerződő Állam területén is érvényesek.
- (5) Az útipoggyászt, expresszárukat, árukat, kocsikat, rakszereket, szállítótartályokat; rakodólapokat és az azokhoz tartozó fuvarokmányokat az átmeneti pályaudvarokon kell átadni és átvenni.

5. cikk

Kiterjesztett vontatási és vonatkísérő szolgáltatás

(1) A vasutak megállapodhatnak, hogy a vonatok a másik vasút vontatójárműveivel és személyzetével az átmeneti pályaudvaron túl is közlekedhessenek. Ebben az esetben a 4. cikk (4) bekezdése, a 6. cikk (4) bekezdése és a 13. cikk megfelelően érvényes. Ezen túlmenően a vasutaknak a kiterjesztett vontatási és vonatkísérő szolgálat biztonságos lebonyolításához szükséges intézkedések tekintetében meg kell állapodniuk.

(2) Az átmeneti pályaudvarokon túlmenő utakhoz a vasúti alkalmazottaknak a határátlépéshez és a másik Szerződő Államban való tartózkodásához útlevele van szükségük és – ha ezt a mindenkor érvényben levő államközi megállapodások megkövetelik – vízumra van szükségük, amelyet díj- és illetékmentesen kell kiadni.

6. cikk

Díjszabási metszőpont és a teljesítmények megtérítésének alapelvei

(1) A 3. cikk (1) bekezdés 1., 2. és 3. pontjaiban megnevezett vasútvonalakon a díjszabási metszőpont az államhatáron, a 4. és 6. pontokban megnevezett vonalakon Sopronban és az 5. pontban megnevezett vonalon Pamhagenben van.

(2) Azokon a csatlakozó határszakaszokon, amelyeken a díjszabási metszőpont az államhatáron van, a fuvarozásból eredő díjszabási bevételek az államhatártól az átmeneti pályaudvarig a csatlakozást adó vasutak illetik meg: a csatlakozást igénybe vevő vasutat vontatási létesítményeiért térítésben kell részesíteni. Deutschkreutz-Sopron vonalra vonatkozóan a MÁV és az ÖBB között külön szabályozásra kerül sor.

(3) A vontatási teljesítmények kiegyenlítése a Baumgartennél levő államhatár – Sopron és a Pamhagen-Fertőújlaknál levő államhatár közötti csatlakozó határszakaszon a GySEV belső szabályozása szerint történik.

(4) Amennyiben a teljesítményeket nem természetben vagy más megállapodások alapján egyenlítik ki, az önköltséget kell megtéríteni. A részletekre vonatkozóan a vasutak állapodnak meg.

7. cikk

Létesítmények

(1) Mindegyik vasút saját költségén ellenőrzi, tartja fenn és újítja fel a vasúti határátmenet lebonyolításához szükséges összes létesítményt, beleértve a távközlő berendezéseket, valamint a saját területén levő átmeneti pályaudvarokon és csatlakozó határszakaszokon levő készülékeket, amennyiben a vasutak másként nem állapodnak meg.

(2) Az új, hozzá- és átépítéseket az átmeneti pályaudvarokon és a csatlakozó határszakaszokon a vasutak közötti egyetértés kialakítása után, a csatlakozást adó vasút saját költségén végzi, és ezek a létesítmények saját tulajdonában maradnak.

(3) A csatlakozást adó vasút az átmeneti pályaudvarokon a csatlakozást igénybe vevő vasút rendelkezésére bocsátja a szolgálatának lebonyolításához szükséges létesítményeket, helyiségeket és berendezéseket; ha pedig ezek nem elégségesek, vagy nem megfelelőek, a csatlakozást adó vasút a csatlakozást igénybe vevő vasúttal egyetértésben saját költségén elvégzi a szükséges és gazdaságilag indokolt munkálatokat.

(4) A csatlakozást igénybe vevő vasút a csatlakozást adó vasútnak önköltségen alapuló térítést fizet a használat mértékének megfelelően – ha természetbeni kiegyenlítést nem irányoztak elő – az átmeneti pályaudvarok mindkét vasút csatlakozó és átmenő szolgálatához szükséges létesítményeinek közös használatáért, beleértve a vasúti alkalmazottak számára ehhez esetleg feltétlenül szükséges lakóépületeket. Ugyanez érvényes minden, a csatlakozó és átmenő szolgálat keretében nyújtott egyéb szolgáltatásra is. A csatlakozást igénybe vevő vasút alkalmazottai azonban jogosultak a csatlakozást adó vasút távközlési berendezéseit szolgálati célból díjmentesen használni. Az Egyezmény alapján teljesítendő fizetéseket általában annak az államnak a pénzmemében kell számlázni, amelynek területén a számlázó vasút székhelye van. A közelebbi részletekre vonatkozóan a vasutak állapodnak meg.

(5) A csatlakozást adó vasút törekszik arra, hogy a csatlakozást igénybe vevő vasútnak minden lehetséges támogatást megadjon ahhoz, hogy a vasúti alkalmazottak részére megfelelő lakóhelyiségeket szerezzen.

8. cikk

A szolgálat ellátása és képviselője az átmeneti pályaudvarokon

(1) A csatlakozást igénybe vevő vasút szolgáltatását az átmeneti pályaudvarokon általában a csatlakozást adó vasút látja el; ezt a saját szolgáltatáshoz hasonló gondossággal kell ellátnia. A vasutak megállapodnak, hogy a csatlakozást igénybe vevő vasútnak milyen szolgáltatásokat kell saját magának elvégeznie.

(2) A csatlakozást igénybe vevő vasút az átmeneti pályaudvarokon képviselőt rendezhet be, amelynek hatásköre a vasúti szolgálat körére korlátozódik; ennek részleteire vonatkozóan a vasutak állapodnak meg.

9. cikk

A biztonság és a rend fenntartása

(1) Ha a szomszéd állam vasúti alkalmazottai szolgálatuk végzése közben a csatlakozó határszakaszon, illetőleg az átmeneti pályaudvarokon a vasúti forgalom biztonságába vagy rendjébe ütköző cselekményt észlelnek, akkor a tényállást, amilyen gyorsan csak lehet, a területi állam illetékes vasúti szolgálati helyének tudomására kell hozniuk.

(2) Ez a rendelkezés a szomszéd állam vasúti alkalmazottait nem jogosítja kényszer alkalmazására.

10. cikk

Nyelvhasználat

(1) Az átmeneti pályaudvarokon, valamint a csatlakozó határszakaszokon a csatlakozást igénybe vevő vasút alkalmazottaival a vasúti szolgálati érintkezésben azok szolgálati nyelvét kell használni. Ennek megfelelően minden távbeszélő, írásbeli és szóbeli közleménynél, amely a vonatforgalomra vonatkozik, a csatlakozást igénybe vevő vasút szolgálati nyelvének használata kötelező. Ezért a csatlakozást adó vasút figyelembe jövő vasúti alkalmazottainak a csatlakozást igénybe vevő vasút szolgálati nyelvét a szolgálat ellátásához szükséges mértékben ismerniük kell.

(2) Az [\(1\) bekezdéstől](#) eltérően a csatlakozást igénybe vevő vasútnak a 8. cikk (2) bekezdése értelmében az átmeneti pályaudvarokon működő képviselői a csatlakozást adó vasút alkalmazottaival történő érintkezéskor ennek szolgálati nyelvét kötelesek használni. Ezt a nyelvet a szolgálat elvégzéséhez szükséges mértékben ismerniük kell.

(3) A csatlakozást igénybe vevő vasút alkalmazottainak kizárólagos használatára rendelt helyiségeket két nyelven kell megjelölni. Az első helyen a csatlakozást adó vasút szolgálati nyelvén írt feliratok állnak.

(4) A másik vasút részére továbbítandó szolgálati előírásokat, vagy az olyan szolgálati közleményeket, amelyek nem esnek az [\(1\) bekezdés](#) rendelkezései alá, fordítás nélkül kell egymásnak átadni.

11. cikk

A vasúti alkalmazottakra vonatkozó jogi előírások

(1) A csatlakozást igénybe vevő vasútnak a területi államban működő vasúti alkalmazottai szolgálati viszonyára, különös tekintettel a fegyelmi rendelkezésekre is, kizárólag a szomszéd államban érvényes előírások vonatkoznak.

(2) Az [\(1\) bekezdésben](#) említett vasúti alkalmazottaknak a területi államban elkövetett büntetendő cselekményeiről a vasúti alkalmazottak felettes szolgálati helyét a területi állam illetékes szolgálati helye útján haladéktalanul értesíteni kell.

(3) Az [\(1\) bekezdésben](#) említett vasúti alkalmazottak társadalombiztosítása tekintetében a szomszéd államban érvényben levő előírások irányadók, kivéve, ha a társadalombiztosítás terén államközi egyezmény másként rendelkezik.

(4) Az [\(1\) bekezdésben](#) említett vasúti alkalmazottak a területi államban mentesek minden közvetlen adó, díj és illeték alól, amennyiben ezek a szolgálat teljesítéséből adódó jövedelemmel kapcsolatban merülnek fel; adózási, valamint díj- és illetékfizetési kötelezettségük a szomszéd államban kizárólag azok után a bérek és fizetések után van, amelyeket a szomszéd államtól vagy a csatlakozást igénybe vevő vasúttól kapnak.

12. cikk

Segítségnyújtás és védelem

(1) A területi állam szolgálati helyei és vasúti alkalmazottai kötelesek a csatlakozást igénybe vevő vasútnak a területi államban levő szolgálati helyei, valamint ott szolgálatot teljesítő alkalmazottai számára teendők ellátásához a szükséges segítséget megadni és erre vonatkozó kéréseiknek az Egyezmény szellemében ugyanúgy eleget tenni, mint a saját vasúti alkalmazottaik ilyen kéréseinek.

(2) A csatlakozást adó vasút a csatlakozást igénybe vevő vasút alkalmazottait a csatlakozó határszakaszon, illetőleg az átmeneti pályaudvaron bekövetkezett megbetegedés vagy baleset esetén elsősegélyben részesíti, ideértve az orvosi segítyt is.

(3) A Szerződő Államok vasúti alkalmazottai szolgálatuk teljesítése közben a másik Szerződő Állam területén ugyanolyan védelemben és támogatásban részesülnek, mint amilyen a másik Szerződő Állam megfelelő alkalmazottait megilleti.

13. cikk

Szolgálati ruha

(1) A csatlakozást igénybe vevő vasútnak az átmeneti pályaudvaron vagy a csatlakozó határszakaszon szolgálatot teljesítő vasúti alkalmazottai jogosultak szolgálati ruhájukat vagy látható szolgálati jelvényeiket szolgálatban és szolgálaton kívül is viselni.

(2) A vasutak megállapodnak arra vonatkozóan, hogy mely vasúti alkalmazottak és milyen esetekben kötelesek szolgálati ruhát vagy látható szolgálati jelvényeket viselni.

14. cikk

Szolgálati használatra rendelt tárgyak, a vasúti alkalmazottak személyes szükségletére szolgáló tárgyak

(1) Minden szolgálati használatra rendelt tárgy, amelyet a csatlakozást igénybe vevő vasútnak a területi államban vasúti szolgálatot teljesítő alkalmazottai magukkal visznek, vám- és illetékmentes.

(2) Vám- és illetékmentesek azok a személyi szükségletre szolgáló tárgyak – beleértve az élelmiszereket is –, amelyeket a vasúti alkalmazottak magukkal visznek, és amelyekre szolgálati tartózkodásuk alatt a területi államban szükségük van.

(3) Az [\(1\) és \(2\) bekezdésben](#) említett tárgyakra a gazdasági jellegű behozatali és kiviteli tilalmak, valamint korlátozások nem vonatkoznak.

(4) Az [\(1\) és \(2\) bekezdés](#) alapján vám- és illetékmentesen behozott tárgyakat a területi államban csak a vám és illetékek megfizetése után szabad elidegeníteni. Ezek a rendelkezések nem zárják ki a Szerződő Államokban érvényes kedvezőbb jogszabályok alkalmazását.

15. cikk

A szolgálati helyek használati tárgyai

(1) A csatlakozást igénybe vevő vasút szolgálati helyeinek szolgálati használatára rendelt tárgyak a be- és visszavitelkor mentesek a vámok és illetékek alól.

(2) A GySEV és az általa üzemeltetett Fertőd-vidéki Helyiérdekű Vasút Rt. magyar és osztrák üzemrészeinek felújításához, fenntartásához és üzemeltetéséhez szükséges eszközök, szerszámok, építési és üzemanyagok, járművek, valamint azok alkatrészei és tartozékai, ha azokat az egyik Szerződő Államból a másik Szerződő Állam területére viszik, az egységes üzemre való tekintettel mentesek a vámok és illetékek alól. Ugyanez a mentesség érvényes az ÖBB tulajdonában álló, a Magyarfalvánál levő államhatár és Sopron közötti vonalszakasz felújítására, fenntartására és karbantartására.

(3) A 14. cikk (3) és (4) bekezdését értelemszerűen kell alkalmazni.